

[Tiền Hỗ Trợ Hợp Tác Phòng Chống Dịch Covid-19 (Lần 7)]
Theo Yêu Cầu Hợp Tác Rút Ngắn Thời Gian Kinh Doanh
Khái Quát Nội Dung

1. Mục Đích

Để ngăn chặn sự lây lan của dịch Covid-19 đang gia tăng lây nhiễm hàng ngày, tỉnh sẽ chi trả tiền hợp tác thực hiện rút ngắn thời gian kinh doanh đối với các doanh nghiệp được tỉnh yêu cầu và thực hiện đầy đủ trong khung thời gian chi định.

2. Điều Kiện Đăng Ký Nhận Tiền Hỗ Trợ

<Yêu cầu độc lập từ tỉnh Gifu>

| | |
|------------------------|---|
| Thời gian yêu cầu.v.v. | Từ ngày 17/8/2021 (thứ 3) đến ngày 19/8/2021 (thứ 5) 【Tổng 3 ngày】 ※Trường hợp thực hiện theo yêu cầu cho đến ngày 19/8/2021 (thứ 5) cũng thuộc đối tượng chi trả. |
| Khu vực đối tượng | Gifu shi, Ogaki shi, Tajimi shi, Nakatsugawa shi, Hashima shi, Minokamo shi, Kakamigahara shi, Kani shi, Yamagata shi, Hozumi shi, Motosu shi, Ginan cho, Kasamatsu cho, Kitagata cho, Mitake cho 【15 địa phương trong tỉnh】 |
| Ngành nghề yêu cầu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nhà hàng, quán ăn ※Nhà hàng (bao gồm cả quán nhậu), quán café... (ngoại trừ rao hàng tận nhà, bán mang về) ※Hội trường tổ chức tiệc cưới cũng thuộc đối tượng giống nhà hàng ăn uống ▪ Cơ sở kinh doanh vui chơi, giải trí ※Cửa hàng Bar, quán Karaoke.v.v. có giấy phép kinh doanh nhà hàng theo Luật vệ sinh thực phẩm (ngoại trừ các cơ sở kinh doanh dịch vụ cho khách sử dụng với mục đích lưu trú thời gian dài ban đêm như Net Café, quán café truyện Manga.v.v.) |
| Nội dung yêu cầu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Rút ngắn thời gian hoạt động từ 5 giờ sáng đến 8 giờ tối (tuy nhiên, thời gian phục vụ rượu chỉ từ 11 giờ sáng đến 7 giờ tối) |
| Số tiền chi trả | <ul style="list-style-type: none"> ※Doanh thu được tính chỉ là doanh thu của ngành nhà hàng ăn uống. • Doanh thu bán đồ ăn uống mang về và doanh thu dịch vụ nghỉ trọ, Karaoke.v.v.cần được tính mức sản doanh thu riêng so với mức sản doanh thu ngành nhà hàng ăn uống. ○Đối với doanh nghiệp vừa và nhỏ (số tiền sẽ được tính dựa trên doanh số bán hàng trong 1 ngày của năm trước, hoặc năm trước nữa) •Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa dưới 83,333 yên: 25,000 yên/ngày •Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa từ 83,333 yên~25man yên: 25,000 yên/ngày~75,000 yên/ngày 【(doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa)×0.3】 •Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa trên 25 man yên: 75,000 yên/ngày ○Đối với doanh nghiệp lớn (Các doanh nghiệp vừa và nhỏ cũng có thể chọn cách tính này) •Doanh thu bị giảm trong 1 ngày × 0.4 (tối đa 20 man yên hoặc doanh số bán hàng cao nhất trong ngày × 0.3 chọn số tiền thấp hơn ở 1 trong 2 cách tính) |

<Khi áp dụng các biện pháp ưu tiên ngăn chặn lây nhiễm>

| | |
|------------------------|--|
| Thời gian yêu cầu.v.v. | Từ 20/8/2021 (thứ 6) đến ngày 26/8/2021 (thứ 5) 【Tổng 7 ngày】 |
|------------------------|--|

| | |
|--------------------|---|
| Khu vực đối tượng | Gifu shi, Ogaki shi, Tajimi shi, Nakatsugawa shi, Hashima shi, Minokamo shi, Kakamigahara shi, Kani shi, Yamagata shi, Hozumi shi, Motosu shi, Ginan cho, Kasamatsu cho, Kitagata cho, Mitake cho 【15 địa phương trong tỉnh】 |
| Ngành nghề yêu cầu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nhà hàng, quán ăn <ul style="list-style-type: none"> ※ Nhà hàng (bao gồm cả quán nhậu), quán café... (ngoại trừ rao hàng tận nhà, bán mang về) ※ Hội trường tổ chức tiệc cưới cũng thuộc đối tượng giống nhà hàng ăn uống ▪ Cơ sở kinh doanh vui chơi, giải trí <ul style="list-style-type: none"> ※ Cửa hàng Bar, quán Karaoke.v.v. có giấy phép kinh doanh nhà hàng theo Luật vệ sinh thực phẩm (ngoại trừ các cơ sở kinh doanh dịch vụ cho khách sử dụng với mục đích lưu trú thời gian dài ban đêm như Net Café, quán café truyện Manga.v.v.) |
| Nội dung yêu cầu | <p>Rút ngắn thời gian hoạt động từ 5 giờ sáng đến 8 giờ tối</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Không phục vụ rượu. ▪ Hạn chế cung cấp sử dụng dịch vụ hát Karaoke (đối với cửa hàng ăn uống có kèm Karaoke) |
| Số tiền chi trả | <p>※ Doanh thu được tính chỉ là doanh thu của ngành nhà hàng.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doanh thu bán đồ ăn uống mang về và doanh thu dịch vụ nghỉ trọ, Karaoke.v.v. cần được tính mức sản doanh thu riêng khác so với mức sản doanh thu ngành nhà hàng ăn uống. <p>○ Đối với doanh nghiệp vừa và nhỏ (số tiền sẽ được tính dựa trên doanh số bán hàng trong 1 ngày của năm trước, hoặc năm trước nữa)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa dưới 7,5 man: 3man yên/ngày • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa từ 7,5 man~25 man: 3 man~10man/1 ngày 【(doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa)×0.4】 • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa từ 25 man trở lên: 10 man yên/ngày <p>○ Đối với doanh nghiệp lớn (Các doanh nghiệp vừa và nhỏ cũng có thể chọn cách tính này)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doanh thu bị giảm trong 1 ngày × 0.4 (tối đa 20 man yên) |

< Thời điểm ban bố tình trạng khẩn cấp >

| | |
|------------------------|---|
| Thời gian yêu cầu.v.v. | Từ ngày 27/8/2021 (thứ 6) đến ngày 30/9/2021 (thứ 5) 【Tổng 35 ngày】 |
| Khu vực đối tượng | Toàn bộ địa phương trên toàn tỉnh |
| Ngành nghề yêu cầu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nhà hàng, quán ăn <ul style="list-style-type: none"> ※ Nhà hàng (bao gồm cả quán nhậu), quán café... (ngoại trừ rao hàng tận nhà, bán mang về) ※ Hội trường tổ chức tiệc cưới cũng thuộc đối tượng giống nhà hàng ăn uống ▪ Cơ sở kinh doanh vui chơi, giải trí <ul style="list-style-type: none"> ※ Cửa hàng Bar, quán Karaoke.v.v. có giấy phép kinh doanh nhà hàng theo Luật vệ sinh thực phẩm (ngoại trừ các cơ sở kinh doanh dịch vụ cho khách sử dụng với mục đích lưu trú thời gian dài ban đêm như Net Café, quán café truyện Manga.v.v.) ▪ Cửa hàng Karaoke không có giấy phép kinh doanh ngành ăn uống <ul style="list-style-type: none"> ※ Chỉ chi trả tiền hợp tác cho cơ sở thực hiện đầy đủ nội dung và toàn thời gian yêu cầu, mỗi ngày 2 man yên. (chi tiết xin xem tại đây) |

| | |
|------------------|---|
| Nội dung yêu cầu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Yêu cầu đóng cửa nhà hàng có cung cấp đồ uống cồn, rượu hoặc có hát Karaoke. ※ Bao gồm cả quán Karaoke không được cấp phép kinh doanh nhà hàng và những quán ăn cho phép khách mang đồ uống có cồn vào quán. ▪ Yêu cầu rút ngắn thời gian từ 5 giờ đến 20 giờ đối với nhà hàng ăn uống có ghi ở trên ※ Bao gồm cả nhà hàng.v.v. không phục vụ đồ uống có cồn và thiết bị hát Karaoke |
| Số tiền chi trả | <ul style="list-style-type: none"> ※ Doanh thu được tính chỉ là doanh thu của ngành nhà hàng. • Doanh thu của ngành ăn uống thực phẩm cần được tính riêng, không bao gồm doanh thu của việc bán mang về, doanh thu của dịch vụ nghỉ trọ và doanh thu của dịch vụ Karaoke.v.v. ○ Đối với doanh nghiệp vừa và nhỏ (số tiền sẽ được tính dựa trên doanh số bán hàng trong 1 ngày của năm trước, hoặc năm trước nữa) • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa dưới 10 man yên: 4 man yên/ngày • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa từ 10 man yên ~ 25 man yên: 4 ~ 10 man yên/ ngày 【(doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa)×0.4】 • Với cửa hàng có doanh thu 1 ngày trong năm trước, hoặc năm trước nữa từ 25 man yên trở lên: 10 man yên/ngày ○ Đối với doanh nghiệp lớn (Các doanh nghiệp vừa và nhỏ cũng có thể chọn cách tính này) • Doanh thu bị giảm trong 1 ngày × 0.4 (tối đa 20 man yên) |

3. Điều Kiện Đăng Ký Nhận Tiền Hỗ Trợ

<Điều kiện áp dụng khi yêu cầu độc lập của tỉnh Gifu và khi áp dụng các biện pháp ưu tiên ngăn chặn lây nhiễm>

- Là cơ sở vui chơi giải trí, nhà hàng ăn uống có khung giờ kinh doanh thông thường từ sau 20 giờ đến 5 giờ sáng hôm sau.

- ※ Cần có giấy tờ chứng minh được cơ sở đó thông thường có hoạt động kinh doanh từ sau 20 giờ đến 5 giờ sáng hôm sau.

- ※ Các cửa hàng tự nguyện thực hiện theo yêu cầu rút ngắn thời gian kinh doanh của tỉnh kể từ đợt lây nhiễm đầu tiên (ngày 18/4/2020) với mục đích chống dịch Covid-19 cũng thuộc đối tượng đăng ký nhận tiền hợp tác. (ngoại trừ trường hợp không xác định được tình trạng kinh doanh tại thời điểm yêu cầu hợp tác)

<Yêu cầu chung>

- Là chủ cơ sở thuộc khu vực và thời gian được yêu cầu thực hiện đầy đủ, toàn diện theo yêu cầu của tỉnh (với yêu cầu rút ngắn thời gian kinh doanh, cơ sở đóng cửa nghỉ kinh doanh cả ngày cũng thuộc đối tượng chi trả tiền).

- Là cơ sở có đầy đủ giấy phép kinh doanh cần thiết còn hiệu lực trong toàn bộ thời gian được yêu cầu rút ngắn thời gian kinh doanh.

- Là cơ sở đã bắt đầu hoạt động kinh doanh từ trước ngày yêu cầu rút ngắn thời gian, và có thể chứng minh việc vẫn đang tiếp tục kinh doanh.

- Là cơ sở có địa chỉ tại các địa phương trên địa bàn tỉnh Gifu có yêu cầu hợp tác rút ngắn thời gian kinh doanh.

- Là người có thẩm quyền quyết định thời gian kinh doanh, nội dung kinh doanh của cửa hàng, cơ sở yêu cầu.

- Đối với các cửa hàng có kèm tiếp khách (quán rượu có nhân viên nữ tiếp rượu Kyabakura, quán có nhân viên nam tiếp rượu Host Club...), quán Karaoke, phòng nhạc cần phải chuẩn bị sở phòng chống lây nhiễm, hướng dẫn cho khách hàng, và kiểm tra công tác phòng chống dịch.

- Là cơ sở không vi phạm các điều luật liên quan, hoặc không thuộc đối tượng đã bị tỉnh trưởng Gifu xử lý theo luật định, không làm giả hồ sơ, đăng ký không để nhận tiền hỗ trợ hợp tác phòng chống dịch Covid-19 kể từ lần đăng ký

tiền hợp tác theo yêu cầu lần 1 của tỉnh Gifu.

- Doanh nghiệp, cũng như nhân viên không thuộc tổ chức, băng đảng bạo lực chống đối xã hội. Không tham gia kinh doanh vận hành tổ chức bạo lực, băng đảng xã hội.
- Trong thời gian yêu cầu (từ ngày 17/8/2021 đến ngày 30/9/2021) cửa hàng đó phải không nằm trong danh sách những cá nhân, tổ chức làm lây nhiễm tập thể do tình trường Gifu xác định.
- Là cơ sở tuân thủ nghiêm ngặt [phương châm hành động sinh tồn trong xã hội Corona] và hướng dẫn phòng chống dịch theo từng ngành nghề riêng, là cửa hàng có [dán tấm sticker nhận biết cửa hàng đang thực hiện phòng chống dịch Covid-19].
- Là cơ sở không thuộc đối tượng cấm chi trả tiền hợp tác hoặc tiền trợ cấp của chính phủ hoặc tỉnh Gifu tại thời điểm đăng ký.

4. Thời Hạn Nhận Đăng Ký Tiền Hỗ Trợ

Từ ngày 8/10/2021 (thứ 6) đến ngày 30/11/2021 (thứ 3)

- Tính theo dấu bưu điện hợp lệ tính đến ngày 30/11/2021 (thứ 3).
- Xin lưu ý rằng sẽ không tiếp nhận các đơn đăng ký đã quá thời hạn ở trên.

5. Mọi Thắc Mắc Liên Quan Đến Tiền Hợp Tác (Lần 7)

[Tiền Hỗ Trợ Hợp Tác Phòng Chống Dịch Covid-19 (Lần 7)] Cửa sổ tư vấn (tổng đài)

Số điện thoại : 058-272-8192 (thời gian làm việc từ 9:00 đến 17:00)

Thông tin chi tiết xin xem tại trang web của tỉnh Gifu. (chỉ có tiếng Nhật)

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/covid19/170335.html>